

Bijiao
Wenxue

比较文学

教育部教学改革重点项目

——「文化原典导读与本科人才培养」成果



曹顺庆 徐行言 主 编

支 宇 靳明全
杨亦军 赵渭绒 副 主 编



重庆大学出版社
<http://www.cqup.com.cn>

Bijiao
Wenxue

比较文学

教育部教学改革重点项目

「文化原典导读与本科人才培养」



曹顺庆 徐行言 主编

支 宇 靳明全
杨亦军 赵渭绒 副主编

内容提要

本教材从“比较文学学科内涵与发展脉络”出发,加上影响研究、平行研究、变异研究、总体文学研究这四大研究领域,组成五大板块的理论架构。在内容处理上采用以理论概述为引导,以原典为支撑的模式,每一节均辅以两到三篇原典的节选。原典又分为理论经典和研究范例两类,前者多为比较文学发展史上具有代表性的名篇,后者则为中外学者开展比较文学个案研究的经典之作。考虑到本课程对学生跨语际实践能力的特殊要求,本教材对英文文献大多直接选用原文而非汉语译本,以便使学生能直接领略原典的魅力,并提升英语阅读水平。有条件的学校可藉此开展双语教学。

图书在版编目(CIP)数据

比较文学 / 曹顺庆,徐行言主编. —重庆:重庆
大学出版社,2016.2

高等院校汉语言文学专业系列教材

ISBN 978-7-5624-9672-4

I. ①比… II. ①曹…②徐… III. ①比较文学—高
等学校—教材 IV. ①I0-03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 028493 号

比较文学

曹顺庆 徐行言 主编

策划编辑:贾曼 雷少波 林佳木

责任编辑:李桂英 版式设计:雷少波

责任校对:张红梅 责任印制:赵晟

*

重庆大学出版社出版发行

出版人:易树平

社址:重庆市沙坪坝区大学城西路 21 号

邮编:401331

电话:(023) 88617190 88617185(中小学)

传真:(023) 88617186 88617166

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn(营销中心)

全国新华书店经销

万州日报印刷厂印刷

*

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:19.5 字数:359 千

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

印数:1—3 000

ISBN 978-7-5624-9672-4 定价:39.00 元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换
版权所有,请勿擅自翻印和用本书
制作各类出版物及配套用书,违者必究

高等院校汉语言文学专业系列教材编委会

主 编 曹顺庆

编 委(按拼音排序)

曹顺庆	邓时忠	冯宪光	付飞亮
付品晶	傅其林	干天全	靳明泉
李 凯	廖思湄	刘 荣	刘 迅
刘 颖	刘文勇	马 睿	孙纪文
王 进	王友亮	魏 红	鲜丽霞
肖伟胜	谢建英	熊伟业	徐 蔚
徐行言	徐希平	阎 嘉	杨红旗
杨亦军	杨颖育	赵渭绒	支 宇

主编助理 李 菲

本书编委会
(按拼音排序)

曹顺庆	邓建华	靳明全	马建智
欧阳灿灿	欧震	邱永旭	阮航
翁礼明	向天渊	徐行言	杨先明
杨亦军	曾宪文	赵渭绒	支宇

总序

这是一套以原典阅读为特点的新型教材,其编写基于我们较长时间的教改研究和教学实践。

有学者认为,中国当代几乎没有培养出诸如钱锺书、季羨林这样学贯中西的学术大师,以至钱锺书在当代中国,成了一个“高山仰止”的神话。诚然,钱锺书神话的形成,“钱学”(钱锺书研究)热的兴起,有着正面的意义,这至少反映了学界及广大青年学子对学术的景仰和向往。但从另一个角度看,也可以说是中国学界的悲哀:偌大一个中国,两千多万在校大学生,当钱锺书、季羨林等大师级人物相继去世之后,竟再也找不出人来承续其学术香火。问题究竟出在哪里?造成这种“无大师时代”的原因无疑是多方面的,但首当其冲应该拷问的是我们的教育(包括初等教育与高等教育)。我们的教育体制、课程设置、教学内容、教材编写等方面,都出现了严重的问题,导致了我们的学生学术基础不扎实,后续发展乏力。仅就目前高校中文学科课程设置而言,问题可总结为四个字:多、空、旧、窄。

所谓“多”,是课程设置太多,包括课程门类数多、课时多、课程内容重复多。不仅本科生与硕士生,甚至与博士生开设的课程内容也有不少重复,而且有的课程如“大学写作”“现代汉语”等还与中学重复。于是只能陷入课程越设越多,专业越分越窄,讲授越来越空,学生基础越来越差的恶性循环。其结果就是,中文系本科毕业的学生读不懂中国文化原典,甚至不知《十三经》为何物;外语学了多少年,仍没有读过一本原文版的经典名著。所以,我认为对高校中文课程进行“消肿”,适当减少课程门类、减少课时,让学生多有一些阅读作品的时间,是我们进行课程和教学改革的必由之路和当务之急。

所谓“空”,即我们现在的课程大而化之的“概论”“通论”太多,具体的“导读”较少,导致学生只看“论”,只读文学史以应付考试,而很少读甚至不读经典作品,以致空疏学风日盛,踏实作风渐衰。针对这种“空洞”现象,我们建议增开中国古代原典和中外文学作品导读课程,减少文学史课时。教材应编写简单一点,集中讲授,不要什么都讲,应倡导启发式教育,让学生自己去读原著、读作品。在规定的学生必读书目的基础上,老师可采取各种方法检查学生读原著(作品)情况,如抽查、课堂讨论、写读书报告等。这既可养成学生的自学习惯,又可改变老师满堂灌的填鸭式教育方式。

所谓“旧”,指课程内容陈旧。多年来,我们教材老化的问题并没有真正

解决，例如，现在许多大学所用的教材，包括一些新编教材，还是多年前的老一套体系。陈旧的教材体系，造成了课程内容与课程体系不可避免的陈旧，这应当引起我们的高度重视。

所谓“窄”，是一个亟待解决的问题。自20世纪50年代以来，高校学科越分越细，专业越来越窄，培养了很多精于专业的“匠”，却少了高水平的“大师”。现在，专业过窄的问题已经引起了国家教育部的高度重视。拓宽专业口径，加强素质教育，正在成为我国大学人才培养模式的一个重要改革方向。中文学科是基础学科，应首先立足于文化素质教育，只要是高素质的中文学科学生，相信不但适应面广，而且在工作岗位上更有后劲。

纵览近代以来的中国学术界，凡学术大师必须具备极其厚实的基础，博古通今，学贯中西。而我们今天的教育，既不博古，也不通今；既不贯中，也不知西。这并不是说我们不学古代的东西，不学西方的东西，而是学的方式不对。《诗经》《楚辞》《论语》《史记》我们大家多少都会学一点，但这种学习基本上是走了样的。为什么是“走了样”的呢？因为今天的教育，多半是由老师讲时代背景、主要内容、艺术特色之类“导读”，而不是由学生真正阅读文本。另外，所用的读本基本是以“古文今译”的方式来教学的，而并非让同学们直接进入文化原典文本，直接用文言文阅读文化与文学典籍。这样的学习就与原作隔了一层。古文经过“今译”之后，已经走样变味，不复是文学原典了。诚然，古文今译并非不可用，但最多只能作为参考。要真正“博古”，恐怕还是只有读原文，从原文去品味理解。甚至有人提出，古文今译而古文亡，一旦全中国人都读不懂古文之时，就是中国文化危机之日。其实，这种危机状态已经开始呈现了，其显著标志便是中国文化与文论的“失语症”。更不幸的是，我们有些中青年学者，自己没有真正地从原文读过原汁原味的“十三经”或“诸子集成”，却常常以批判传统文化相标榜，这是很糟的事情，是造成今日学界极为严重的空疏学风的原因之一。传统文化当然可以批判，但你要首先了解它，知晓它，否则你从何批判呢？“告诸往而知来者”，“博古”做不好，就不可能真正“通今”。

那我们在“贯西”上又做得如何呢？在我看来，当今中国学术界、教育界，不但“博古”不够，而且“西化”也不够，准确地说是很不够！为什么这样说呢？详观学界，学者们引证的大多是翻译过来的“二手货”，学生们读的甚至是三手货、四手货。不少人在基本上看不懂外文原文或者干脆不读外文原文的情况下，就夸夸其谈地大肆向国人贩卖西方理论，“以己昏昏，使人昭昭”。这种状况近年来虽有所改善，但在不少高校中仍然或多或少地存在着。一些中文系学者仍然依赖译文来做研究（我并非说不可以参照译文来研究，而是强调应该尽量阅读和参照原文），我们不少学生依然只能读着厚厚的“中国式”的西方文论著作。在这种状况下怎么可能产生学贯中西的学术大师？

这种不读原文（包括古文原文与外文原文）的风气，大大地伤害了学术界与教育界，直接的恶果，就是空疏学风日盛，害了大批青年学生，造就了一个没有学术大师的时代，造成了当代中国文化创新能力的严重衰减。

基于以上形势和判断，我们在承担了“教育部教学改革重点项目——文化原典导读与本科人才培养”的教改实践和研究的基础上，立足“原典阅读”和夯实基础，组织了一批学科带头人、教学名师、著名学者、学术骨干，为培养高素质的中文学科人才，群策群力，编写了这套新型教材。这套教材特色鲜明，立意高远，希望能够秉承百年名校的传统，再续严谨学风，为培养新一代基础扎实、融汇中西的创新型人才而贡献绵薄之力。

本教材第一批共九部，分别由各学科带头人领衔主编，他们是：四川大学文科杰出教授、教育部社科委员、985 创新平台首席专家项楚教授，四川大学文科杰出教授、教育部长江学者、国家级教学名师曹顺庆教授，原伦敦大学教授、现任四川大学符号与传播研究中心主任赵毅衡教授，以及周裕锴、谢谦、刘亚丁、俞理明、雷汉卿、张勇（子开）、李怡、杨文全等教授、博士生导师。

本丛书第一批九部出版以来，被多所学校选作本科生、研究生的教材，或者入学考试的参考书目，读者反响良好。目前第一批已经全部安排重印或者修订，以期精益求精。同时，在出版社的倡议和推动下，我们启动了第二批教材的编写工作。此次编写依然由我担任总主编，在第一批书主编的基础上，第二批书的主编人员既有著名学者、美学家冯宪光教授，也有一些中青年专家，如四川大学文新学院的傅其林教授，四川大学海外教育学院的刘荣教授。需要特别指出的是，第二批的编写工作与第一批不同，在主编及编写人员的组织遴选上不限于四川大学，而是将兄弟院校中一些有专长、有影响的学者邀请来一起做。如，四川师范大学文学院院长李凯教授、西南交通大学艺术与传播学院徐行言教授、西南民族大学文学院院长徐希平教授、西南大学文学院副院长肖伟胜教授、成都理工大学传播科学与艺术学院院长刘迅教授、西南财经大学邓时忠教授等。相信通过这些新生力量的加入，丛书第二批将更能代表和体现教学的需要，更好地服务教学实践。

曹顺庆

2014 年 7 月于四川大学

前言

和中文专业其他各科的教材一样,比较文学的教材即使称不上汗牛充栋,也早已不胜枚举了,其中不乏经典和富有创意的版本。再编一种新的,不会是重复劳动吗?其必要性何在?这也许是不少教师和读者会提出的问题,也是我们在承担编写工作之初,不断叩问自己的问题。然而,在终于完成本教材的编写,即将付梓的今天,我们完全可以理直气壮地说,这的确是一部不一样的教材。

从中学到大学,同学们接受过各种各样的原理和概论。当我们为了应付考试,去背诵那些枯燥的理论要点和结论时,往往并不知道它是如何产生的,它经过怎样复杂的探索和变迁,其间有哪些不同的方向,哪些争论与分歧,它们分别有什么价值,产生过什么样的精彩的华章,或者还存在哪些限制和不足。我们更无从了解的是,这些理论或方法是如何运用于实际的研究和阅读活动中,又是怎样有的放矢地解答那些无限丰富又千差万别的文学实践中提出的问题的。之所以如此,是因为我们传统的教学目标便是在一个既定的理论架构下,尽可能将现有的理论成果整理为简明扼要的观点和论据,把它们条理分明地传达给学生。一个不争的事实是,长期以来,我们的理论教学满足于知识的灌输,对于知识的生产与知识的应用都关注得很不够。于是,同学们都满足于知道现成的观点和结论,而不去探究其中的“为什么”和“怎么样”,更难以体会到理论探索过程中思辨的魅力与求知的趣味。造成这种现状的原因之一,是现有的教学体系使学生远离了原典,即使有课外阅读的要求和愿望,也常常由于找不到合适的读本或缺乏相应的规范与考核而流于形式。因此,他们也就很难从课程学习中收获思维的启迪和治学的方法。

本教材系列的改革方向正是在中文专业的理论课教学中把原典选读直接纳入教学内容,使学生能够从课程学习过程中直接窥见理论的来源和应用的典范,让他们更多地领略到原创性知识的生产过程,以及优秀学者是如何运用理论与方法去探究和回答实际问题,继而推动理论发展的。因此,本教材尽可能将传统教材的原理和知识部分压缩到最小的比重,而将更大的空间留给原典选读和经典的研究范例的学习。相信这将有效地加大课程的知识容量,开阔学生的学术视野,有助于增强他们阅读、思考与分析批判的能力。

本教材在理论框架上借鉴了“十一五”国家级规划教材《比较文学教程》(曹顺庆主编)的基础架构,即从比较文学的学科内涵与发展脉络切入,再以

影响研究、平行研究、变异研究、总体文学研究四大研究领域为线索组成五大板块,每章内部再按照研究视角和方法的不同分别组成基础单元(节)。在单元的体例上则采用以理论为先导,以原典为核心的编排模式,每一章节在简略的理论知识概述之后,均有两到三篇原典作为支撑。每节文末还推荐了两到三种中外文论著作为延伸阅读材料,供同学们课外选读,以引导学生进一步拓展阅读面。

考虑到比较文学是一个实践性很强的学科,其特点是较少抽象的理论推演,却依赖于大量的个案研究与实证分析,因而在原典的选择上,分为理论经典和研究范例两类,前者多为比较文学发展史上具有里程碑意义的名篇,后者则为中外学者开展比较文学个案研究的典范之作。考虑到本课程对学生跨语际实践能力的特殊要求,本教材对英文文献大多直接选用原文而非汉语译本,以便使学生能绕过翻译媒介可能带来的变异,直接面对原文,领略经典的魅力,并藉此提升自己的英语阅读水平。总而言之,让学生尽可能多地接触原典,正是本教材编写的初衷。

本教材是一部集体合作的成果,编写团队包括来自 9 所高校的 20 余位教授和博士。编写采用分工合作的方式,先由徐行言主编和 4 位副主编分别组编各章的书稿,并按章进行初步统稿,然后由徐行言统筹全书,包括对各章格式的调整规范,并对部分内容进行了修改补充;最后由曹顺庆教授统审全书。

全书各章节编写的具体分工如下:

- 第一章统筹 徐行言(西南交通大学人文学院)
- 第一章第一节 徐行言、张宪军(西南交通大学人文学院)
- 第一章第二节 邓建华(西南交通大学人文学院)
- 第一章第三节 阮航、胡星灿、曹瑶瑶(西南交通大学人文学院)
- 第二章统筹 靳明全(四川大学文学与新闻学院)
- 第二章第一节 靳明全
- 第二章第二节 翁礼明(内江师范学院文学院)
- 第二章第三节 杨先明(贵州师范大学求是学院)
- 第二章第四节 管新福(贵州师范大学文学院)
- 第三章统筹 支宇(西南交通大学人文学院)
- 第三章第一节 支宇
- 第三章第二节 向天渊(西南大学新诗所)
- 第三章第三节 马建智(西南民族大学文学与新闻学院)
- 第三章第四节、第五节 支宇
- 第四章统筹 赵渭绒(四川大学文学与新闻学院)
- 第四章第一节 曹顺庆、赵渭绒(四川大学文学与新闻学院)
- 第四章第二节 曾昂(四川大学文学与新闻学院)
- 第四章第三节 曾宪文(四川文理学院文学院)

第四章第四节 梁昭(四川大学文学与新闻学院)

第五章统筹 杨亦军(四川师范大学文学院)

第五章第一节 邱永旭(西华师范大学文学院)

第五章第二节 杨亦军

第五章第三节 欧震(四川师范大学文学院)

在这里,我们要对大力支持并积极参与本教材编写工作的各位专家、教授和青年学者表达由衷的谢意,正是你们的创造性工作为我们完成这一部富有探索性的教材提供了品质保障。我们还要衷心感谢重庆大学出版社为本教材的编写提供的支持和帮助!期待着我们共同的成果能够得到广大师生的认可和方家的指教。

编 者

2015 年 9 月

目 录

第一章 什么是比较文学	1
第一节 比较文学的诞生背景	2
• 原典选读 波斯奈特:比较法与文学(节选)	8
艾金伯勒:比较文学的目的、方法、规划(节选)	15
第二节 比较文学的发展阶段	21
• 原典选读 巴登斯贝格:比较文学:名称与实质(节选)	25
韦勒克:比较文学的名称与实质	28
• 研究范例 张隆溪:钱锺书谈比较文学与文学比较(节选)	33
第三节 比较文学的学科性质	36
• 原典选读 克莱门茨:比较文学的定义与描述(节选)	42
野上丰一郎:比较文学概要(节选)	47
第二章 影响研究与国际文学关系	60
第一节 国际文学关系视域下的影响研究	61
• 原典选读 梵·第根:比较文学论(节选)	66
伽列:《比较文学》初版序言(节选)	68
第二节 流传学	71
• 原典选读 基亚:比较文学(节选)	73
• 研究范例 季羨林:《罗摩衍那》在中国(节选)	77
第三节 渊源学	80
• 原典选读 大塚幸男:“影响”及诸问题(节选)	83
• 研究范例 陈寅恪:西游记玄奘弟子故事之演变	89
第四节 媒介学	94
• 原典选读 梵·第根:比较文学论(节选)	98
• 研究范例 张西平:明清之际的中国文人与传教士(节选)	102

第三章 平行研究与文学类型研究	106
第一节 平行研究	107
• 原典选读 韦勒克:比较文学的危机(节选)	112
雷马克:比较文学的定义与功能(节选)	116
第二节 主题学	120
• 原典选读 韦斯坦因:主题学(节选)	125
• 研究范例 朱光潜:中西诗在情趣上的比较(节选)	127
第三节 文类学	132
• 原典选读 韦斯坦因:文学体裁(节选)	137
• 研究范例 杨绛:李渔论戏剧结构(节选)	140
第四节 比较诗学	144
• 原典选读 厄尔·迈纳:比较诗学(节选)	149
• 研究范例 曹顺庆:意境与典型(节选)	153
第五节 跨学科研究	159
• 原典选读 雷马克:比较文学的定义与功能(节选)	162
• 研究范例 钱锺书:中国诗与中国画(节选)	165
第四章 变异研究	172
第一节 变异学	173
• 原典选读 约瑟夫·T.肖:文学借鉴与比较文学研究	179
曹顺庆 李卫涛:比较文学学科中的文学变异学研究(节选)	187
第二节 形象学	193
• 原典选读 让·马克·莫哈:试论文学形象学的研究史及方法论(节选)	198
达尼埃尔-亨利·巴柔:从文化形象到集体想象物(节选)	200
• 研究范例 米丽耶·德特利:19世纪西方文学中的中国形象(节选)	202
乐黛云:文化对话与世界文学中的中国形象(节选)	204
第三节 接受学	206
• 原典选读 姚斯:走向接受美学(节选)	212
霍拉勃:接受理论(节选)	216
• 研究范例 赵毅衡:意象派与中国古典诗歌	218
第四节 译介学	231
• 原典选读 斯皮瓦克:翻译的政治(节选)	236
• 研究范例 钱锺书:林纾的翻译(节选)	244

第五章 总体文学研究	250
第一节 总体文学研究概述	251
• 原典选读 韦勒克:总体文学、比较文学与民族文学(节选)	256
• 研究范例 钱锺书:诗可以怨(节选)	262
第二节 跨文明体系的总体文学研究	268
• 原典选读 叶维廉:东西方文学中“模子”的应用(节选)	274
• 研究范例 王元化:刘勰的譬喻说与歌德的意蕴说(节选)	278
第三节 全球化时代的比较文学研究	282
• 原典选读 伯恩海姆:世纪之交的比较文学(节选)	287
苏源熙:从新鲜的恶梦中缝在一起的精美的尸体(节选)	290

第一章 什么是比较文学

什么是比较文学,这个问题也许并不像“什么是文学”那样深奥和玄妙,但同样蕴含着深厚的内涵和丰富的思辨。它要求我们回答——这个学科研究哪些对象,运用什么方法,解决什么问题,它与其他学科的关系和区别是什么,以及它的成果将会对我们的文学创作、文学研究、文学传播与交流产生怎样的启示与影响。然而从比较文学诞生之日起,对这些问题的回答就充满分歧和论辩,伴随着人们对其学科性、合法性的质疑之声。而在比较文学界,往往也因学派与方法的不同,会出现相互矛盾的答案。比较文学学科正是在这样的质疑、对话和发现中实现不断发展创新的。本章旨在通过对比较文学发生与发展历程的追溯,帮助我们理解比较文学研究所面对的基本问题。

第一节 比较文学的诞生背景

在比较文学作为一门学科诞生之前,“比较文学”作为术语就已产生,最早出现于法国两位中学教师诺埃尔和拉普拉斯合编的《比较文学教程》(1816)中,但这只是一部来自不同时期和国家的文学作品选集,并未涉及比较文学的方法与理论。使这一术语得以流行的,是法国文学批评家、巴黎大学教授维尔曼(1790—1870)。1827年至1830年,他在巴黎大学开设比较文学性质的讲座——关于18世纪法国作家对于外国文学与欧洲思想影响之考察,他在讲授中曾几次使用“比较文学”和“比较分析”等术语,两年以后他出版了渗透了大量欧洲意识的讲稿《18世纪法国文学综览》,为“比较文学”术语在实践中找到安身立命之所。以后他又出版了著作《批评哲学的比较研究》,作者由此获得“比较文学之父”之尊号。稍后,安贝尔(1800—1864)接替维尔曼的工作,在巴黎大学开设“各国比较文学史”的讲座,并讲授“论中世纪法国文学同外国文学的关系”,他还著有《各种诗歌的比较研究》。此后,基内(1803—1875)在里昂大学作了名为“比较文学”的讲座。1865年后,“比较文学”作为专门术语而被普遍接受。1871年,大批评家勃兰兑斯开始在丹麦讲授具有比较文学性质的课程,在后世的学者看来,其代表作《19世纪文学主潮》正是比较文学类型学研究的典范。1877年,第一本专业杂志《世界比较文学》创刊于奥匈帝国的克劳森堡(今罗马尼亚克卢日);1886年,德国学者科赫创办《比较文学杂志》。同年,时任新西兰奥克兰大学教授的英国学者波斯奈特出版世界上第一部讨论比较文学理论的专著《比较文学》,开始确立“比较文学”的方法论基础和研究框架。1900年夏,欧美学者在巴黎举行国际讨论会,“各国文学的比较史”成为会议重要议题,会议还呼吁建立国际比较文学学会。

19世纪70年代以来,随着比较文学研究在欧洲的关注度日益增加,比较文学作为一门独立学科的地位开始逐渐形成。1871年,意大利的那不勒斯大学给著名批评家桑克蒂斯提供比较文学教授职位;继之都灵大学、俄罗斯的彼得堡大学以及丹麦的哥本哈根大学也设立了同样的职位。1888年,普鲁士的布雷斯劳大学^①聘用科赫为比

① 该校所在城市布雷斯劳现属波兰,更名为弗罗茨瓦夫。

较文学教授;1891年,布拉格大学设立比较文学教授职位;1897年,法国的里昂大学为戴克斯特(1855—1927)设立比较文学教授职位,他开设的讲座课程是“文艺复兴后日耳曼文学对法国文学的影响”。到20世纪初,巴黎大学、斯特拉斯堡大学和法兰西学院也相继设立了比较文学的教授职位。

在美国,哈佛大学1897年为马什设立比较文学教授职位。他分别面向本科生和研究生,主要讲授“中世纪欧洲文学比较研究”“欧洲中世纪史诗的起源和发展”“来源于凯尔特人的传奇与诗歌材料和它在中世纪叙事诗中的处理”等课程。1899年,哥伦比亚大学开始设立同样的职位,伍德佩雷和斯宾加恩先后担任此教职,后者在该校英语系首次开设了比较文学课。

与此同时,比较文学的研究成果也得到越来越广泛的承认。1895年,戴克斯特以《卢梭与文学世界主义之起源》的论文获得学位;同年,瑞士学者贝兹以《海涅在法国》的论文获得博士学位。接着贝兹又于1897年至1899年间,在编写《比较文学史》的同时,整理出版了包含3000个条目的《比较文学书目》。贝兹去世后,在比较文学领域贡献卓著的法国学者巴登斯贝格又将其修订为具有6000项条目的《典据史》,并于1904年署名贝兹印行。由此,比较文学已成为在各国的本土文学和国别文学研究之外的一门独立的学问。

到20世纪初,比较文学研究进一步延伸到日本、苏联、印度、中国等国家和地区。巴登斯贝格和弗里德希合编的《比较文学书目》(1950)收录文献3.3万种,1954年国际比较文学学会成立、1958年美国教堂山会议首次实现美国比较文学研究者和欧洲学者的正式对话之后,比较文学研究队伍日益壮大,著述更丰富。

尽管比较文学的术语和学科体系的形成都是近100多年间的事,但在文学研究中运用比较法却在欧洲有着悠久的历史传统。比较方法的渊源可追溯到古希腊、罗马时期。古希腊著名文艺理论家亚里士多德在《诗学》中运用了求同辨异的比较方法,分析史诗、悲剧与喜剧等不同文类的异同。罗马帝国时期,由于古罗马文学有意借鉴和模仿古希腊文学(如维吉尔创作《埃涅阿斯记》时有意对荷马史诗的模仿,写成世界文学史上第一部“文人诗史”),古罗马作家或理论家自然经常比较两个时代、民族和语言等在文学上的异同。例如,诗人贺拉斯以古希腊诗歌为典范,广泛吸收了希腊抒情诗的各种格律,成功地运用于拉丁语诗歌创作,达到了相当完美的程度,把罗马抒情诗创作推向了高峰,并在其《诗艺》中论及艺术与摹仿的关系,把希腊、罗马文学两相比较,号召作家们“日日夜夜把玩希腊的范例”,他把维吉尔比作荷马,将普劳图斯与阿里斯托芬进行了比较。罗马修辞学家昆提利安在《演说术原理》中曾非常细致地比较了古罗马演说家西塞罗和古希腊演说家狄摩西尼的异同。理论家麦克罗皮斯也探讨